

SERIE 400 I.S.A.

**SEGHE CIRCOLARI A LAMA INCLINABILE
CIRCULAR SAWS WITH TILTING BLADE
SCIES CIRCULAIRES A LAME INCLINABLE
KREISSÄGEN MIT SCHWENKBAREM BLATT
SIERRAS CIRCULARES-ESCUADRADORAS**



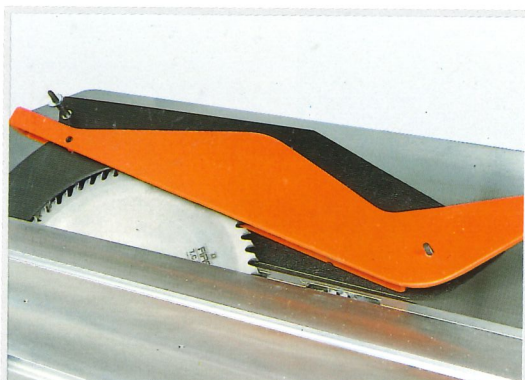
SERIE SC400 I.S.A. 2600-3200-3900 MM

- Con regolazione elettrica altezza ed inclinazione lame
- With electric adjustment of blade height and angle
- Avec réglage électrique pour hauteur et inclinaison lames
- Mit elektrischer Einstellung von Senkung und Schwenkung der Saegen
- Con regulacion electrica de altura y inclinacion hojas



SC403.2.I.S.A.

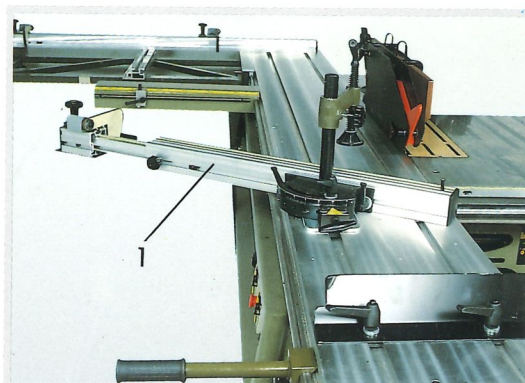
- In foto: con protettore a pantografo tipo base (esclusa CE)
- In the photo: with basic-type pantograph guard (not for CE)
- En photo: avec protecteur à pantographe type base (sauf CE)
- Im Bild: mit Grundtyp von Pantographenschutz (CE ausgeschlossen)
- En la foto: con proteccion de pantografo tipo base (excluso CE)



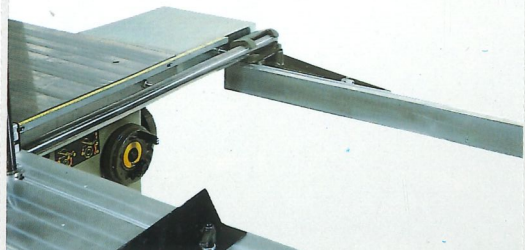
- Protezione lama standard (esclusa CE)
- Standard blade guard (CE excluded)
- Protection lame type standard (sauf CE)
- Standard-Saegeschutz (CE ausgeschlossen)
- Proteccion hoja tipo standard (excluso CE)



- Riga parallela (ribaltata)
- Ripping fence, collapsed
- Guide parallèle, escamotée
- Parallelfuehrung (abgeklappt)
- Guia paralela, (volcada) (STANDARD)



- Premilegno e guida goniometro
- Hold down and mitre fence
- Presse-bois et guide à goniomètre
- Werkstück-Spanner und Anschlag mit Winkelmesser
- Pisador de madera y guya goniometro (OPTIONAL)



- Riga parallela (ribaltabile) a regolazione micrometrica
- Ripping fence, collapsible and with micrometrical adjustment
- Guide parallèle, escamotable et à réglage micrométrique
- Parallelfuehrung (abklappbar) mit mikrometrischer Regulug
- Guia paralela, con regulacion micrometrica; (STANDARD)

SERIE SC400 I.S.A./R.E

- Con riga parallela elettronica
- With electronic rip fence
- Avec guide parallèle électronique
- Mit elektronischem Parallelanschlag
- Con guya paralela electronica



SC403.2.I.S.A./R.E.

- In foto: SC400 I.S.A./R.E. con protettore versione CE
- In the photo: SC400 I.S.A./R.E. with CE-type guard
- En photo: SC400 I.S.A./R.E. avec protecteur type CE
- Im Bild: SC400 I.S.A./R.E. mit CE-Schutzvorrichtung
- En la foto: SC400 I.S.A./R.E. con proteccion tipo CE

fig. 2

OPZIONALI

- Protezione a pantografo;
- Visualizzatore elettronico velocità lama;
- Squadra orientabile con goniometro e premilegno ad eccentrico o pneumatico (1).
- Pressore pneumatico longitudinale;
- Doppio piano aggiunto con guida a terra;
- Motore lama maggiorato e/o autofrenante;
- Avviatore automatico;
- "Laser" indicante la linea di taglio;
- Lame ed incisori.

OPTIONALS

- Overhead blade guard;
- Blade speed electronic read-out;
- Mitre fence with eccentric or pneumatic hold-down (1);
- Full-length pneumatic hold-down;
- Double carriage extension supported by wheels on ground;
- Uprated and/or self-braking blade motor;
- Automatic starter;
- "Laser" indicating the line of cut;
- Blades and scoring blades.

EN OPTION

- Protection à pantographe;
- Visuel électronique vitesse lame;
- Équerre pivotante avec goniomètre et presse-bois excentrique ou pneumatique (1);
- Presseur pneumatique longitudinal;
- Double table supplémentaire avec guide à terre
- Moteur lame majoré et/ou moteur-frein;
- Démarreur automatique;
- "Laser" signalant la ligne de coupe;
- Lames et inciseurs.

ZUBEHOER

- Parallelogrammschutz;
- Elektronische Anzeige von Blattgeschwindigkeit;
- Richtbare Winkelanschlag mit Winkelmesser und exzentrischer oder pneumatischer Holzspannvorrichtung (1);
- Pneumatische Laengholzspannvorrichtung;
- Zusätzlicher Doppeltisch mit Fuehrung auf Boden;
- Verstaerakter Motor und/oder Bremsmotor fuer Blatt;
- Automatischer Schalter;
- "Laser" zum Zeigen von Schnittlinie;
- Blaetter

EN OPCION

- Proteccion de paralelograma;
- Visualizador electronico velocidad de la sierra;
- Goniometro y prensor mecanico o neumatico (1);
- Prensor neumatico longitudinal;
- Doble mesa acomplada con guya de tierra;
- Motor de la sierra aumentado y/o autofrenante;
- Arranque automatico;
- "Laser" indicante la linea de corte;
- Hojas y incisores.

CE

- L'allestimento CE comprende, per tutti i modelli, motore autofrenante, visualizzatore della velocità ed il protettore di fig. 2

CE

- The CE equipment includes, for all types, self-braking motor, speed read-out and the guard of photo 2.

CE

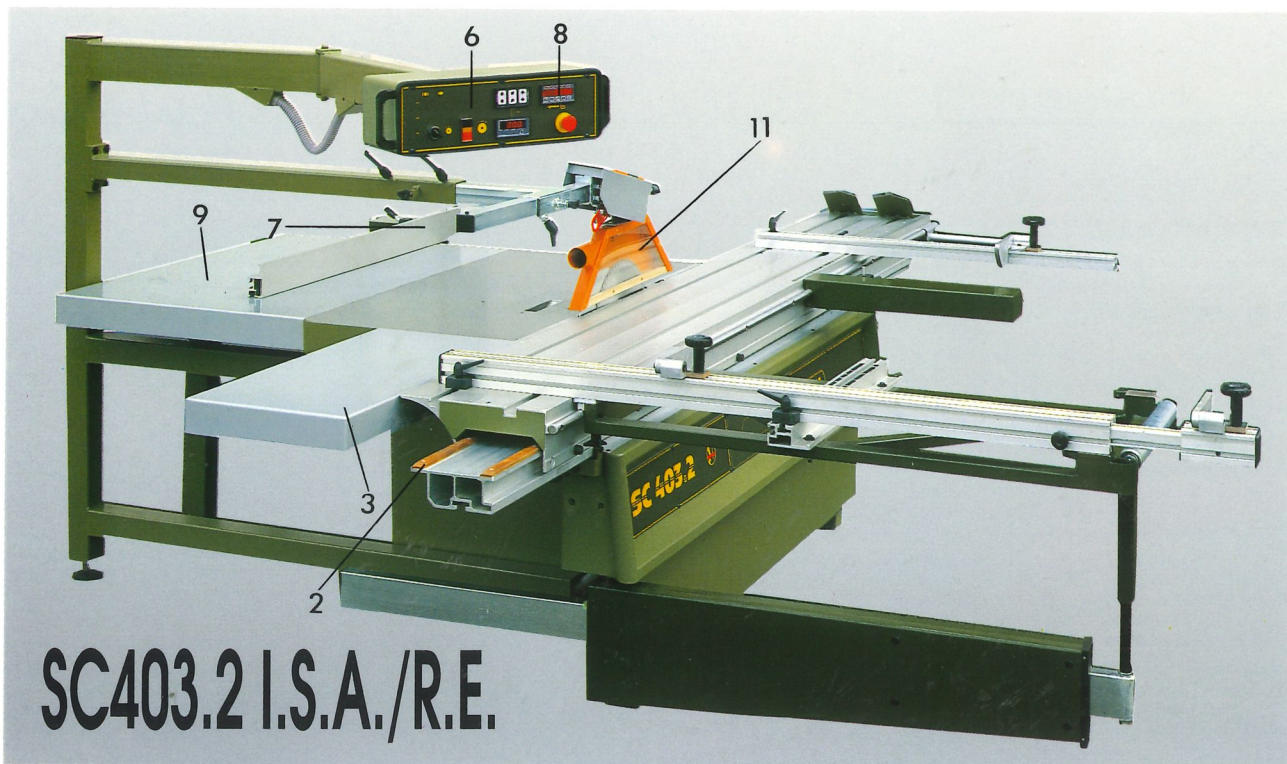
- L'équipement CE comprend, pour tous les modeles, le moteur-frein, le visualisateur de la vitesse et le protecteur montré en fig. 2

CE

- Die CE-Ausfuehrung enthaelt, fuer alle Modelle, Bremsmotor, Drehzahlanzeiger und Schutzvorrichtung vom Bild 2.

CE

- La instalacion CE incluye, para todos los modeles, el motor-freno, el visualizador de la velocidad y la proteccion de fig. 2.



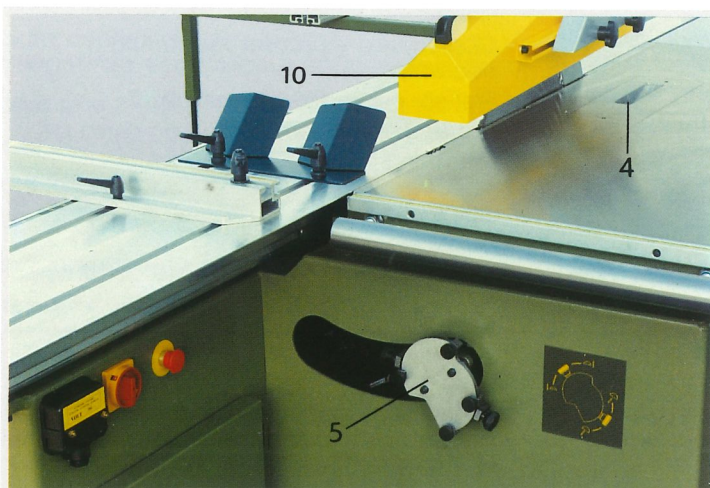
SC403.2 I.S.A./R.E.

● DOTAZIONE STANDARD ● STANDARD EQUIPMENT ● EQUIPEMENT STANDARD ● STANDARD AUSSTATTUNG ● EQUIPO STANDARD (SERIE I.S.A. - SERIE I.S.A./R.E.)

- Carrello in alluminio anodizzato scorrevole su guide in rexilon (2); prolungha piano posteriore ed in uscita (3-mm 860x434); portello cambio velocità sul piano (4); regolazioni esterne dell'incisore (5).
- Anodized aluminium carriage sliding on rexilon guides (2); table extensions at rear and outfeed (3-mm 860x434); top access to the belts for speed change (4); adjustments of scorer from outside (5).
- Chariot en aluminium anodisé glissant sur guides en rexilon (2); rallonges table arrière et en sortie (3-mm 860x434); carter d'accès courroies pour changer vitesse (4); réglages extérieurs de l'inciseur (5).
- Eloxiertes Alu-Wagen auf Rexilon-Fuehrungen (2); Hintere und Auslauffischverlaengerungen (3-mm 860x434); Tuer zum Geschwindigkeitswechsel auf Tisch (4); Ausseneinstellungen vom Vorritzer (5).
- Carro de aluminio anodizado, corredizo sobre guyas de rexilon (2); prolongaciones de la mesa posterior y en salida (3-mm 860x434); puerta de acceso correas para el cambio de velocidad sobre la mesa (4); regulaciones externas del incisor (5).

● DOTAZIONE STANDARD ● STANDARD EQUIPMENT ● EQUIPEMENT STANDARD ● STANDARD AUSSTATTUNG ● EQUIPO STANDARD (SERIE I.S.A./R.E.)

- Quadro comandi pensile (6); riga parallela elettrica (7) con visualizzatore elettronico (8) e prolunga posteriore da mm 860x1220 (9).
- Overhanging controboard (6); powered parallel fence (7) with digital display (8) and rear table extension mm 860x1220 (9).
- Pupitre de commande sur bras pivotant (6); guide parallèle automatique (7) avec visuel électronique (8) et table de rallonge arrière mm 860x1220 (9).
- Haengesteuerpult (6); automatische Parallelanschlag (7) mit elektronischer Anzeige (8) und hintere Tischverlaengerung mm 860x1220 (9).
- Cuadro de mandos colgante (6); regla paralela automatica (7) con visualizador electronico (8) y prolongacion posterior de la mesa mm 860x1220 (9).



OPZIONAL

- Protezione lama a pantografo tipo base (10)
- Basic-type pantograph guard (10)
- Protection lame à pantographe type base (10)
- Grundtyp von Pantographenschutz (10)
- Protección hoja de pantografo tipo base (10)

STANDARD CE

- Protezione lama a pantografo (11)
- Pantograph guard (11)
- Protection à pantographe (11)
- Pantographschutz (11)
- Protección de pantografo (11)

● CARATTERISTICHE TECNICHE ● TECHNICAL DATA
● CARACTERISTIQUES TECHNIQUES ● TECHNISCHE DATEN ● DATOS TECNICOS

SERIE I.S.A. - SERIE I.S.A. / R.E.	U.M.	SC 402,6 I (Cod. 682)	SC 403,2 I (Cod. 680)	SC 403,9 I (Cod. 683)
Dimensioni del piano • Table dimensions Dimensions de la table • Tischgröße Dimensiones del plano	mm	1270 x 700	1270 x 700	1270 x 700
Dimensioni del carro scorrevole in alluminio Sliding aluminium table sizes • Dimensions de la table en aluminium • Rolltisch • Dimensiones del carro	mm	2600x420	3200x420	3900x420
Squadratura utile • Effective cutting length Longueur effective de sciage • Nützliche Arbeitslänge Largo efectivo de corte (S)	mm	2500*	3100*	3800*
Corsa guida parallela • Stroke of parallel fence • Course du guide parallele • Parallelführungslauf • Carrera de la guía paralela	mm	1300	1300	1300
Ø albero lama principale Ø main saw spindle • Ø de l'arbre de la scie Ø de Sägewelle • Ø arbol de la sierra	mm	30	30	30
Ø max. lama principale Ø main saw blade • Ø maxim. de la scie Max Ø des Sägeblätter • Ø max. de la sierra	mm	400	400	400
Altezza max. di taglio Max. height of cut • Hauteur maxim. de coupe Max. Schnitthöhe • Max. elevacion de la corte	mm	120	120	120
Inclinabilità della lama Blade tilting • Inclinaison de la lama Neigung des Blattes • Inclinación de la sierra	°	45°	45°	45°
Motore lama Saw motor • Moteur de la scie Sägenmotor • Motor de la sierra	kW (HP)	4(5,5)	4(5,5)	4(5,5)
Velocità lama Speed of the saw • Vitesse de la scie Drehzahl der Sägewelle • Velocidad de la sierra	N/1'	2700/4000 5000	2700/4000 5000	2700/4000 5000
Ø albero incisore Ø scoring saw spindle • Ø de l'arbre inciseur Ø Ritzsägewelle • Ø arbol de incisor	mm	20	20	20
Ø incisore Ø scoring saw blade • Ø de inciseur Ø Ritzsäge • Ø de incisor	mm	125	125	125
Motore incisore Scoring saw motor • Moteur de l'inciseur Vorritzmotor • Motor de l'incisor	kW (HP)	0,55 (0,75)	0,55 (0,75)	0,55 (0,75)
Velocità incisore Scoring saw speed • Vitesse inciseur Drehzahl der Ritzsäge • Velocidad de l'incisor	N/1'	5600	5600	5600
Ø cappa di aspirazione Ø suction cap • Ø buse d'aspiration Ø Absaug-Anschluss • Ø capa de aspiration	mm	114	114	114
Superficie totale occupata • Effective occupied space • Encombrement surface totale occupée Gesamtabmessungen • Superficie ocupada	m	5,85x3,35	7,3x3,35	8,9x3,35
Dimensioni imballo Packing dimensions • Dimensions de l'emballage Verpackungs-Abmessungen • Dimensions de l'emballaje	cm	277x132x135	333x132x135	405x132x135
Peso netto Net weight • Poids net Nettogewicht • Peso netto	Kg	890	920	1020
Peso lordo Gross weight • Poids brut Bruttogewicht • Peso bruto	Kg	1040	1090	1210
-Pressione acustica a carico (posto di lavoro) -Level of acoustic pressure on charge (worker's spot) -Niveau de pression acoustique en travail (poste operateur) -Arbeitsplatzbezogener Emissionwert (bearbeitung) -Nivel de presion acustica en trabajo (puesto de trabajo)	>> @	LpAeq = 87,6 dBA (Din 45 635 teil 1651)	-Emissione di polveri (posto di lavoro) -Dust emission (working spot) -Emission de poussière (poste de travail) -Staubemissionsmessung (Arbeitsplatz) -Emission de polvo (puesto de trabajo)	mg/m ³ 0,50

Dati tecnici non impegnativi • Technical data are not binding • Les données techniques n'engagent en rien • Technische Angaben nicht verbindlich • Datos tecnicos sin compromiso

(*) Con incisore - With scoring saw - Avec inciseur - Mit Ritzsaeger - Con incisor



STETON S.p.A. - 41012 CARPI (MO) - ITALY
 TEL. (059) 686771 - FAX (059) 681774
 E-mail internet: steton@carpi.nettuno.it
 www internet address: http://www.steton.it

